



**Международная конвенция
о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General
10 July 2014
Russian
Original: French

**Комитет по защите прав всех
трудящихся-мигрантов
и членов их семей
Семнадцатая сессия**

**Краткий отчет о первой (открытой)* части
208-го заседания,**
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 12 сентября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эд-Джамри

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 73 Конвенции (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.12-45757 (R) 100714 100714



* 1 2 4 5 7 5 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 73 Конвенции (продолжение)**

*Второй периодический доклад Боснии и Герцеговины (CMW/C/BIH/2;
CMW/C/BIH/Q/2 и Add.1) (продолжение)*

1. *По приглашению Председателя делегация Боснии и Герцеговины вновь занимает места за столом Комитета.*
2. **Председатель** предлагает делегации Боснии и Герцеговины продолжить ответы на вопросы, заданные на предыдущем заседании.
3. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) подчеркивает, что принятый в 2009 году общенациональный Закон о борьбе с дискриминацией дает возможность подачи жалоб на дискриминацию. Он позволяет ассоциациям граждан возбуждать судебное разбирательство в случае индивидуальных или коллективных нарушений прав человека. Он также дает возможность иностранцам, включая всех трудящихся-мигрантов, подавать иски в компетентные боснийские суды. При этом бремя доказывания возлагается на учреждение, в отношении которого возбуждается иск. Уже были случаи вынесения приговоров, направленных на предупреждение дискриминации или отменяющих некоторые уже принятые решения. Этот Закон содержит положения о праве на труд, которые распространяются на трудящихся-мигрантов. За последние годы местными судами было рассмотрено примерно 100 дел, в отношении 12 из которых был вынесен приговор. Также созданы механизмы по борьбе с дискриминацией. Кроме того, государство-участник располагает компьютерной системой, позволяющей ему собирать информацию о случаях дискриминации, и оно планирует сотрудничать с НПО, которые ведут учет таких случаев.
4. В этой связи не было принято никаких конкретных мер в пользу трудящихся-мигрантов, однако государство-участник создало службы по защите меньшинств, в частности, общины рома и детей рома при поддержке ЮНИСЕФ. Были опубликованы руководства для облегчения выявления маргинальных детей, особенно из числа меньшинств. Был также создан механизм для оценки финансовых ресурсов, необходимых для защиты прав человека этих детей и особенно детей рома. Г-жа Джудерия обращает внимание на трудности, с которыми сталкиваются дети-мигранты рома в получении удостоверений личности в Боснии и Герцеговине, и касается вопроса о воссоединении семей внутри общины рома.
5. **Г-н Бакула** (Босния и Герцеговина) говорит, что центры для иммигрантов находятся в ведении Службы иностранных дел при Министерстве безопасности. Последнее должно следить за тем, чтобы эти центры, которые имеют оперативную независимость, функционировали в соответствии с действующим законодательством. Уполномоченный по правам человека, со своей стороны, принимает представителей этих центров, доклады которых содержат критические замечания, позволяющие улучшить работу этих структур. Г-н Бакула отмечает, что МОМ также неоднократно посещала эти центры. Кроме того, он отмечает, что Министерством по правам человека был создан Комитет по наблюдению за положением с правами человека в центрах для иммигрантов. Он добавляет, что в этих центрах в соответствии с установленными стандартами матерям с детьми временно предоставляются отдельные комнаты. Следуя принципу обеспечения наилучших интересов ребенка, дети никогда не разде-

ляются со своими матерями и пользуются такими же правами, что и они в соответствии с Конвенцией о правах ребенка.

6. Закон о передвижении и пребывании иностранцев, который определяет правила на освобождение иностранцев от получения разрешений, был пересмотрен, и к ноябрю должен быть принят новый законопроект. В соответствии с новым законодательством сезонные работники обязаны связаться с компетентными службами для получения специального разрешения на работу, позволяющее им работать в течение установленного срока на конкретном предприятии. Эта быстрая и простая процедура позволяет этим службам собирать информацию о сезонных работниках в соответствии с данным Законом.

7. Незаконное пересечение границы является правонарушением, если только незаконный въезд в страну не являлся организованным актом. В этом случае речь идет об уголовном преступлении, подлежащем преследованию в судебном порядке. Максимальный срок задержания в центрах для иммигрантов составляет 18 месяцев. Такое задержание может в исключительных случаях быть продлено в интересах государственной безопасности, однако государство-участник делает все возможное, чтобы ускорить процедуру и дать возможность заинтересованным лицам покинуть эти центры в кратчайшие сроки. В отношении лиц, размещаемых в таких центрах, были изданы постановления о высылке или приняты решения об их немедленном заключении под стражу. Г-н Бакула в связи с этим подчеркивает, что положения Конвенции были в значительной степени инкорпорированы в боснийское законодательство. Действительно, в соответствии с Конвенцией заинтересованное лицо может обжаловать решение о высылке, которое не приводится в исполнение пока идет разбирательство. В случае отказа заинтересованное лицо может также обратиться в Конституционный суд. Ряд дел такого рода уже направлялся в этот суд, который два раза принимал решения в пользу заявителей.

8. Соглашение, подписанное государством-участником с Европейским союзом, касается исчерпания всех средств правовой защиты в государствах – членах Европейского союза, а также в Боснии и Герцеговине. В Боснии и Герцеговине высланные лица смогли исчерпать все внутренние средства правовой защиты, предусмотренные законодательством. Напротив, нет уверенности в том, что это смогли сделать все боснийские граждане, высланные из государств-членов Европейского союза. Г-н Бакула в связи с этим подчеркивает, что посольства Боснии и Герцеговины в различных странах Европейского союза обязаны помогать иммигрировавшим боснийским гражданам. Однако государство-участник не располагает никакой информацией о возможных нарушениях прав своих граждан в этих государствах. В случае высылки, когда не имеется никакого соглашения о реадмиссии со страной происхождения данного лица, процедура длится очень долго. Такие соглашения очень важны, поскольку они позволяют укрепить сотрудничество между соответствующими министерствами и центрами связи. Если такое сотрудничество является эффективным, процедура занимает 15–20 дней. При отсутствии соглашения она может длиться до восьми месяцев. Различные запросы в этой области уже направлялись в посольства стран происхождения соответствующих мигрантов. Кроме того, в 2012 году Босния и Герцеговина подписала с Турцией соглашение о реадмиссии, которое должно позволить сократить число турецких мигрантов с неурегулированным статусом на ее территории. Программа содействия добровольному возвращению, реализуемая при поддержке Международной организации по миграции (МОМ), направлена на выявление заинтересованных лиц с тем, чтобы компетентные боснийские службы могли им помочь найти жилье. Сотрудники служб Министерства безопасности прошли и продолжают проходить различные курсы

профессиональной подготовки по действующим международным стандартам, включая Конвенцию, с программой которых можно ознакомиться на сайте Министерства в Интернете.

9. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) подчеркивает тот факт, что все мигранты с неурегулированным статусом размещаются в центрах по приему или направляются обратно в страну своего происхождения, если с данной страной имеется соглашение о реадмиссии, а за незаконный ввоз мигрантов предусмотрены наказания. В связи с этим она приветствует высокое качество сотрудничества между сотрудниками боснийской пограничной полиции и их коллегами в соседних странах. Совет министров создал два комитета, одному из которых поручен надзор за условиями содержания под стражей, а другому – за центрами по приему. Доклад Уполномоченного по правам человека содержит различные рекомендации по вопросам управления этими центрами, где государственные службы задействованы на всех уровнях работы, включая медицинские и социальные аспекты, при этом особое внимание уделяется центрам по приему детей. Кроме того, дела лиц с детьми рассматриваются в первую очередь. Наконец, г-жа Джудерия уточняет, что лишь мигранты, личность которых не установлена, могут быть подвергнуты административному задержанию.

10. **Г-жа Хаджибегич** (Босния и Герцеговина) говорит, что гражданское общество стало более активным после проведения первых парламентских выборов в 1991 году. В ходе ряда конференций, организованных МОМ и Министерством по правам человека в Сараево и касавшихся вопросов миграции из Боснии и Герцеговины или в нее, был сделан вывод о необходимости уделять особое внимание аспекту уязвимости мигрантов. Была рассмотрена тема сотрудничества между правительством и неправительственным сектором, в частности, по вопросам, связанным с миграцией.

11. В соответствии с Конституцией Боснии и Герцеговины неправительственные организации (НПО) являются третьей опорой общества; ежегодно им выделяются значительные средства на проекты, касающиеся защиты населения и осуществления прав. За последние 20 лет количество НПО, которые широко представлены на местном уровне, сильно возросло, и в настоящее время их число достигает примерно 12 500. Государственные учреждения и НПО вместе готовят доклады, представление которых предусмотрено международными договорами, ратифицированными Боснией и Герцеговиной. НПО, бесспорно, играют важную роль, поскольку они могут оказывать давление на правительство и влиять на принимаемые им меры, особенно в бюджетной сфере. Кроме того, проживающие за рубежом боснийцы активно участвуют в жизни страны через различные дискуссионные группы и ассоциации. Власти поощряют участие максимально большого числа организаций и представителей гражданского общества, чтобы обеспечить совместное обсуждение вопросов, даже если не все еще профсоюзы были зарегистрированы по причине политических препятствий.

12. **Г-н Зуко** (Босния и Герцеговина) говорит, что Национальное агентство по вопросам занятости многие годы сотрудничает с МОМ и организует учебные семинары для сотрудников консульств и посольств, в частности, по вопросам помощи боснийским работникам за границей. В связи с этим он уточняет, что в 2010 году Отделение МОМ в Боснии и Герцеговине оказало помощь в подготовке циркуляра по вопросам трудоустройства молодежи в Республике Словения.

13. В сотрудничестве, среди прочих организаций, с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управлением Верховного ко-

миссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) Национальное агентство по вопросам занятости организует изучение иностранных языков. В настоящее время существует 16 центров по вопросам информирования, консультирования и подготовки (ЦИКП), которые работают в тесном сотрудничестве со службами Национального агентства по вопросам занятости, занимаясь консультированием и профессиональной подготовкой лиц, ищущих работу, в частности, помогая им в составлении резюме или в изучении иностранного языка.

14. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) говорит о том, что запрещается принимать на работу иностранцев с неурегулированным статусом и что обеспечивается строгое соблюдение национальных правил и международных стандартов в отношении рынка труда. Многие дипломированные специалисты ищут работу, и с этой целью они могут воспользоваться многочисленными программами помощи по трудоустройству, особенно за границей.

15. **Г-н Тагизаде** хотел бы получить дополнительную информацию о медицинских услугах, к которым имеют доступ трудящиеся-мигранты, независимо от того, урегулирован ли их статус или нет, узнать о соответствующих законодательных положениях и ознакомиться с конкретными примерами их осуществления. Он хотел бы знать, могут ли проживающие за рубежом боснийцы баллотироваться на выборах, например, парламентских, и как в целом они участвуют в политической жизни страны.

16. **Г-н Нуньес-Мельгар Магуинья** просит уточнить, к какому виду правонарушений относится присутствие какого-либо лица с неурегулированным статусом на национальной территории: идет ли речь о мелком преступлении, подлежащем соответствующему в данных случаях наказанию, или же об административном правонарушении, как это имеет место во многих странах происхождения. Наконец, он хотел бы знать, проводится ли различие между мигрантами, вступившими в ряды мафии, и мигрантами, которые стали ее жертвами.

17. **Председатель** просит представить дополнительную информацию о политических причинах того, что некоторые профсоюзы до сих пор не были зарегистрированы, и о сотрудничестве в интересах защиты трудящихся-мигрантов между Национальным агентством по вопросам занятости и агентствами по трудоустройству, действующими в Боснии и Герцеговине или за границей.

18. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина), выступая по вопросу о здравоохранении, поясняет, что Босния и Герцеговина создала фонд для финансирования базового медицинского обслуживания трудящихся-мигрантов с урегулированным статусом. Тем не менее трудящиеся-мигранты с неурегулированным статусом также имеют доступ к медицинской помощи. В экстренных случаях нет необходимости предъявлять удостоверение личности.

19. Трудящиеся-мигранты с урегулированным статусом имеют право баллотироваться на некоторых выборах, организуемых в Боснии и Герцеговине при условии наличия зарегистрированного места проживания на территории страны. Они также имеют право голоса. Для боснийских трудящихся-мигрантов, проживающих за границей, нынешние административные процедуры были улучшены (система "СИПС") и в ближайшее время должны быть упрощены в том, что касается виз.

20. Любой незаконный въезд на территорию Боснии и Герцеговины рассматривается как мелкое преступление. Что касается жертв торговли людьми, незаконно находящихся в Боснии и Герцеговине, то им обеспечивается защита, поскольку они рассматриваются как свидетели, и им может быть предоставлено

жилье и вид на жительство по гуманитарным соображениям, если они соглашаются сотрудничать с властями в целях выявления и преследования преступников. Если они не пожелают предоставить информацию, они не получают вид на жительство по гуманитарным соображениям и будут репатриированы.

21. **Г-жа Хаджибегич** (Босния и Герцеговина), отвечая на вопрос о профсоюзах, которые еще не были зарегистрированы, объясняет, что она не может дать ответ с политической точки зрения, однако процесс регистрации продолжается и вызывает много вопросов, в частности, с точки зрения Конституции. Хотя на данный момент никакого окончательного решения не найдено, эти профсоюзы признаны Международной организацией труда (МОТ), и применимые к ним положения входят в рамки соглашения, подписанного с Европейским союзом, Международной организацией по миграции и МОТ.

22. **Г-н Зуко** (Босния и Герцеговина), выступая по вопросу об агентствах по трудоустройству, отмечает, что недавно была организована конференция с участием партнеров из государственного и частного секторов по теме занятости, которая дала положительные результаты в форме совместных проектов и обменов. Общение между государственными структурами и частными агентствами носит открытый и откровенный характер, и в целом сотрудничество является удовлетворительным.

23. **Г-н Бакула** (Босния и Герцеговина) уточняет, что в центрах, где содержатся иммигранты, имеется квалифицированный персонал, способный оказывать базовую медицинскую помощь. Кроме того, было заключено соглашение с медицинскими учреждениями в отношении случаев, требующих более сложной медицинской помощи. Что касается незаконного въезда в страну, то, как отмечает г-н Бакула, такие случаи рассматриваются как незначительные административные правонарушения, уголовная ответственность за которые наступает только, если имела место торговля людьми. Жертвы торговли людьми ни при каких обстоятельствах не несут ответственности ни в уголовном, ни в административном порядке.

24. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) отмечает, что данные, представленные в статистических таблицах по миграционным потокам, особенно касающиеся отказов во въезде на границе и количества апелляций, рассмотренных в первой и второй инстанции, являются надежными и обновленными. Она добавляет, что за последние годы был достигнут значительный прогресс в области сбора обработки статистических данных, особенно данных, касающихся прав трудящихся-мигрантов.

25. **Председатель** хотел бы знать, как осуществляется координация различной деятельности, проводимой в рамках миграционной политики Боснии и Герцеговины.

26. **Г-н Каррион Мена** просит представить дополнительную информацию по вопросу о моноэтнических школах и о их влиянии на детей.

27. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина), возвращаясь к вопросу о профсоюзах, объясняет, что имеются разногласия между Федерацией Боснии и Герцеговины и Республикой Сербской и что в связи с этим требуется принять ряд политических решений, в частности, в отношении слияния профсоюзных организаций и формирования конфедераций.

28. Вопрос о моноэтнических школах должен рассматриваться в контексте послевоенного времени; кроме того, в большинстве регионов он был решен. Сложившаяся ситуация не затрагивает детей трудящихся-мигрантов, и известно

лишь об очень немногих случаях этнической дискриминации в школах. Это явление не является характерным для Боснии и Герцеговины.

29. **Г-н Бакула** (Босния и Герцеговина), дополняя информацию по ежегодным миграционным потокам, подчеркивает, что представленные данные являются точными и что они содержат, в частности, сведения о причинах отказа во въезде на национальную территорию. Он добавляет, что нелегальные мигранты, обнаруженные в приграничных районах, могут напрямую высылаться в страны своего происхождения после уведомления компетентных органов этих стран. В 2007 году было решено создать координационный орган для контроля за осуществлением стратегии в области миграции и предоставления убежища, а также плана действий на 2008–2011 годы. В состав этого органа входят старшие должностные лица иммиграционного сектора, пограничной полиции, Министерства иностранных дел и Министерства юстиции. Он проводит заседания ежемесячно, а при необходимости могут созываться специальные совещания. Благодаря своей особой эффективности, он смог найти решение многочисленным проблемам, как, например, выдача виз гражданам воюющих стран и просителям убежища, а также размещение и трудоустройство иностранцев. Поскольку он еще не имеет статуса постоянного органа, он вновь воссоздается после каждого четырехлетнего периода согласно плану действий и стратегии. Комитету будет предоставлен вариант стратегии по вопросам миграции и плана действий на 2012–2015 годы на английском языке, которые можно будет загрузить с веб-сайта Министерства безопасности.

30. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) подчеркивает важность координационного органа, отмечая, что сбор информации, необходимой для периодического доклада, базируется на стратегии в области миграции и предоставления убежища и на связанном с ней плане действий и позволяет правительству лучшим образом выполнять свои международные обязательства.

31. **Г-н Тагизаде** (Докладчик по Боснии и Герцеговине) благодарит делегацию за ее конструктивную позицию. Демонстрируя свою подлинную откровенность, ее члены представили исчерпывающие ответы на поставленные им вопросы и подробно описали изменения в положении трудящихся-мигрантов и членов их семей за последние годы. Из их выступлений становится ясно, что последствия войны ощущаются до сих пор. Комитет понимает тот факт, что в их нынешнем виде правовые положения и документы, а также исполнительные и законодательные органы власти в значительной мере являются результатом недавней истории страны.

32. Комитет задается вопросом по поводу взаимоувязки и согласования деятельности различных государственных структур и законодательства, а также в отношении необходимости контроля за выполнением принятых решений. Трудности, с которыми сталкиваются государственные органы на местах, иногда можно объяснить историческими причинами. Тем не менее этот второй доклад позволяет констатировать реальный прогресс, достигнутый за пять лет, особенно с точки зрения интеграции положений Конвенции во внутреннее законодательство и вопросов согласованности.

33. Что касается моноэтнических школ, которые еще существуют в отдельных регионах, то Комитет надеется на быстрое решение этого вопроса. В отношении статистических данных Комитет с удовлетворением отмечает создание электронной системы и надежной базы данных, позволяющих контролировать пересечение границы, но в то же время подчеркивает, что эти новые технологии не могут решить проблемы отсутствия данных в период, предшествовавший внедрению этой системы. Какими бы ни были финансовые последствия, этот

вопрос заслуживает внимания со стороны правительства. Несмотря на очевидный прогресс в такой деликатной области как борьба с торговлей людьми, у Комитета возникает вопрос в виду некоторых конкретных случаев, в какой степени ситуация связана с отсутствием контроля. Если Комитет настаивает на этих вопросах, то это для того, чтобы привлечь внимание правительства к наиболее деликатным элементам, в отношении которых оно должно принять меры, поскольку оно обязалось выполнить все положения Конвенции.

34. По завершении этого диалога будет подготовлен и передан государству-участнику список замечаний и рекомендаций, при этом цель состоит в том, чтобы продолжить консультации и укрепить с ним сотрудничество, чтобы государство-участник смогло наилучшим образом выполнять свои обязательства в соответствии с Конвенцией.

35. **Г-н Брильянтес** поздравляет делегацию за образцовое представление доклада и проявленный дух сотрудничества. Полученные ответы свидетельствуют о тщательной подготовке и о том, что были проведены консультации с соответствующими заинтересованными сторонами. Из всего этого можно сделать вывод о том, что Босния и Герцеговина делает все возможное для соблюдения правил и выполнения положений Конвенции.

36. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) благодарит Комитет за качество диалога и за сотрудничество и отмечает, что сформулированные рекомендации будут приняты во внимание в целях дальнейшего улучшения положения трудящихся-мигрантов и членов их семей в Боснии и Герцеговине, а также многочисленных боснийцев, проживающих за рубежом. Несмотря на многие трудности, с которыми ей приходится сталкиваться, и последствия недавнего конфликта Босния и Герцеговина стремится улучшить положение в области прав человека, по-прежнему делая акцент на человеческий аспект.

37. **Председатель** говорит, что Комитет по достоинству отмечает тот факт, что Босния и Герцеговина направила делегацию очень высокого уровня, возглавляемую Министром и имеющую в своем составе представителей из столицы, что свидетельствует об интересе страны к Конвенции. Комитет выражает удовлетворение тем, что уже запланировано представление третьего периодического доклада. В соответствии с упрощенной процедурой представления докладов, Комитет представит перечень вопросов до представления доклада, который послужит отправной точкой для подготовки доклада.

38. Председатель благодарит делегацию за полные и откровенные ответы, а также за ее позитивное отношение и с удовлетворением отмечает меры, принятые государством-участником для осуществления Конвенции, несмотря на трудности, с которыми ему недавно пришлось столкнуться. Комитет понимает, что защита прав трудящихся-мигрантов осуществляется в более широких рамках реструктуризации государства. В сотрудничестве со своими партнерами из гражданского общества, учреждениями Организации Объединенных Наций и Международной организацией по миграции Комитет всегда готов помочь государству-участнику в деле выполнения его рекомендаций и подготовки третьего доклада.

Открытая часть заседания закрывается в 12 ч. 55 м., чтобы дать членам Комитета возможность провести закрытое заседание.